



# **MARKSCHEME BARÈME DE NOTATION ESQUEMA DE CALIFICACIÓN**

**May / mai / mayo 2010**

**GERMAN / ALLEMAND / ALEMÁN *AB INITIO***

**Standard Level  
Niveau Moyen  
Nivel Medio**

**Paper / Épreuve / Prueba 1**

*The answers given in this markscheme contain the essential information that candidates are expected to provide in order to gain full marks for each question.*

*Where appropriate, the information may be expressed in phrases other than those indicated, but full marks may only be awarded if all the necessary information is given.*

*Incomplete answers should be marked as directed.*

*Do not use half marks.*

*Unless otherwise indicated no marks are to be awarded or deducted for use of language: linguistic errors should only be taken into account if communication is severely impaired and the answer is incomprehensible to a normal speaker of the language.*

***Assistant Examiners are requested to wait until they are contacted by their team leader before beginning the marking (see the examiners instructions for further details).***

*Les réponses données dans ce barème de notation contiennent l'essentiel de ce qu'on demande aux candidats pour qu'ils puissent obtenir la note maximum pour chaque question.*

*Les réponses peuvent être formulées différemment mais la note maximum ne sera attribuée que si le contenu de la réponse est exact.*

*Les réponses incomplètes seront notées selon les indications données.*

*En aucun cas, des demi-points ou des fractions ne doivent être attribués.*

*À moins d'une indication spécifique, aucun point ne sera ni ajouté ni ôté pour l'utilisation de la langue : les erreurs linguistiques ne seront prises en considération que si elles nuisent sérieusement à la communication et rendent ainsi la réponse incompréhensible.*

***Les examinateurs assistants sont priés d'attendre d'être contactés par leur chef d'équipe avant de commencer leurs corrections (voir les instructions aux examinateurs pour de plus amples détails).***

*Las siguientes respuestas contienen la información esencial que los alumnos han de proporcionar para conseguir la máxima puntuación en cada pregunta.*

*En ocasiones, esta información puede expresarse de manera distinta a la indicada, pero para conseguir la máxima puntuación se han de mencionar todos los detalles requeridos.*

*Las respuestas incompletas deberán corregirse de la manera indicada en las instrucciones.*

*No utilice fracciones de puntos.*

*A menos que se indique lo contrario, no se deben añadir ni restar puntos por la calidad en el uso de la lengua: los errores lingüísticos sólo se tomarán en cuenta si la comunicación queda seriamente perjudicada o si la respuesta resulta incomprensible.*

***Se pide a los examinadores asistentes que esperen a ser contactados por su examinador líder de equipo antes de iniciar la corrección (para más información, refiéransen a las instrucciones para los examinadores).***

- *One mark is allocated per question unless otherwise indicated.*
- *Sauf indication contraire, chaque question vaut un point.*
- *Cada pregunta vale un punto, a menos que se indique algo distinto.*

**TEXT A — BACH, BEETHOVEN, BRAHMS**

1. (Sie ist) 1977 (geboren)
2. (Sie sind) Musiker (von Beruf)
3. (Sie lebt in) Frankfurt (am Main)
4. (Sie lebt seit) 8 Jahre(n) (in Deutschland)
5. (Heute) spielt sie (weltweit) mit großen Orchestern / sie spielt Konzerte

- |    |             |                  |
|----|-------------|------------------|
| 6. | Frage 1 – J | <i>[1 Punkt]</i> |
|    | Frage 2 – B | <i>[1 Punkt]</i> |
|    | Frage 3 – G | <i>[1 Punkt]</i> |
|    | Frage 4 – A | <i>[1 Punkt]</i> |
|    | Frage 5 – D | <i>[1 Punkt]</i> |
|    | Frage 6 – I | <i>[1 Punkt]</i> |

**TEXT A: [11 Punkte]**

**TEXT B — TIROL UND VORARLBERG – DIE FERIENKLASSIKER**

7. C, D, G (*in beliebiger Reihenfolge*)

**[3 Punkte]**

8. richtig – Familien finden jede Menge sportliche Aktivitäten.

9. falsch – Die Alpen nehmen 65% von Österreich ein.

10. richtig – Die Bergwälder tragen zur Luftreinigung bei.

11. falsch – (Das ist das neue, attraktive und) freie Netz für alle Radfahrer in Tirol

12. richtig – Die Routen (führen durch die faszinierenden Landschaften Nordtirols und) bieten (dabei höchsten Fahrspaß, beeindruckende Ausblicke und kulturelle und) gastronomische Genüsse/gastronomische Genüsse

13. J

14. I

15. A

16. F

17. G

**TEXT B: [13 Punkte]**

**TEXT C — STUDENTENFUTTER: EIN TAG IN DER MENSA**

**18.** B

**19.** Rudi Gaiser/Mensaleiter

**20.** (die) Studenten

**21.** (das) Mensa-Team

**22.** Mensamitarbeiter

**23.** liebsten

**24.** mehr

**25.** weniger

**26.** beliebter

**27.** wenigsten

**28.** I

**29.** F

**30.** E

**31.** G

**TEXT C: [14 Punkte]**

**TEXT D — WER LEBT SCHÖNER?**

**32.** C

**33.** A

### SCHRIFTLICHE ANTWORT

34.

Die schriftliche Antwort wird nach Kriterium A: Communication Skills bewertet. Siehe Criterion A für language *ab initio* written response (Paper 1) in Examiner Instructions on Examnet und auf der Seite *ab initio* des OCC.

\*\* Kriterium A auf Seiten 38 und 39 des *ab initio* guides, erschienen im Februar 2002, ist überarbeitet worden.

A. Die folgenden Informationen müssen aufgeführt werden (in beliebiger Reihenfolge):

1. Willi fährt mit der U-Bahn zur Schule – und die kommt alle fünf Minuten.
2. Willi hat gute Einkaufsmöglichkeiten.
3. Willi kann zum Einkaufen laufen/mit der U-Bahn fahren.
4. Sabine hat für kürzere Strecken ihren Esel / für Sabine sind die Tiere das Beste.
5. Wenn Willi zu seinen Freunden will, nimmt er seinen City-Roller.
6. Sabine hat eine Wiese zum Spielen.
7. Willis Freunde wohnen alle in der Nähe.
8. Willi kennt sich in der Stadt aus.
9. Willi kann Ju-Jutsu trainieren.
10. In der Stadt gibt es ein Kino.
11. In der Stadt gibt es viele (öffentliche) Verkehrsmittel.
12. Willi kann mit dem City-Roller durch die Straßen kurven/kann seinen City-Roller benutzen.
13. Sabine hat viel Platz zum Spielen.

Die erreichte Note wird nach der untenstehenden Aufzählung je nach Anzahl der vom Kandidaten aufgezählten Informationen festgelegt.

Anzahl der Informationen	Criterion A – markband
keine relevanten/zusammenhängenden Informationen	[0]
1 relevante Information aufgeführt	[2]
2 relevante Informationen aufgeführt	[3]
3 relevante Informationen aufgeführt	[4]
4 relevante Informationen aufgeführt	[5]
5 relevante Informationen aufgeführt	[6]
6 relevante Informationen aufgeführt	[7]
7 relevante Informationen aufgeführt	[8]
8 relevante Informationen aufgeführt	[9]
1 Punkt für klare und angemessene Antworten	[+1]

**Register:** informell/freundlich, Anrede „du“

Einleitung wie „ich habe mit Sabine und Willi über das Leben auf dem Land und in der Stadt gesprochen. Sie haben mir diese guten Sachen über das Leben auf dem Land und in der Stadt erzählt“.

Wenn die Kandidaten sich auf ein Gespräch mit Willi und Sabine beziehen, kann man Aussagen wie, „man kann auf dem Land/in der Stadt... machen“ akzeptieren. Es sollte nur positives gewertet werden (s. Aufgabenstellung).

- B.** Um zu beurteilen, wie effektiv die Informationen kommuniziert worden sind, muss Bezug auf Kriterium A: Communication Skills (Klarheit der Aussage, Bezug zur Aufgabe, Register) genommen werden.

Nachdem die entsprechende Bewertungsskala je nach Informationsgehalt bestimmt wurde, wird die Endnote entweder im oberen oder unteren Teil der Skala festgelegt, je nach Effektivität der Aussage.

#### **Beurteilung der schriftlichen Antwort**

- Obwohl Elemente wie Sprache, Bindewörter und Register mit in die Beurteilung einfließen, sollte der Schwerpunkt bei der Beurteilung der schriftlichen Antwort auf der Anzahl der relevanten Informationen, die der Kandidat/in aufführt, liegen.
- Der Kandidat darf nicht für grammatikalische Fehler bestraft werden, solange das Verständnis nicht beeinträchtigt ist.
- Wenn die Perspektive des Kandidaten/innen bei der Beantwortung der Frage (z. B. ersichtlich durch den Gebrauch des Verbtempus, Zusammenhang, Bestimmungswörter usw.) nicht der Aufgabenstellung entspricht, sollte er/sie nicht höher als 6 auf der Bewertungsskala eingestuft werden.
- Von *ab initio* Kandidaten/innen wird nicht erwartet, dass sie jedes Wort oder jeden Ausdruck aus dem Originaltext umformulieren. Wenn ein Kandidat jedoch Ausdrücke und Sätze aus dem Text abschreibt, müssen diese für die Aufgabe relevant sein und in die schriftliche Antwort integriert sein.
- Wenn alle anderen Anforderungen der Aufgabe erfüllt sind, die Wahl des Registers jedoch unangebracht ist, sollte der Punktabzug dafür nicht allzu hoch sein. Zum Beispiel, wenn der Kandidat/in 10 Punkte bekommen hätte, sollten stattdessen 9 Punkte vergeben werden.

**[10 Punkte]**

**TEXT D: [12 Punkte]**

**GESAMTPUNKTZAHL: [50 Punkte]**

---